

SAVS

User's Manual

EN Smoke Alarm

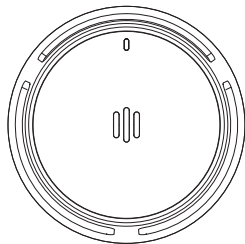
DE Rauchmelder

ES Alarma de humo

FR Détecteur de fumée

NL Rookmelder

IT Rilevatore di fumo



T.2.00389785

V1.0.0

This manual will help you to use the Device properly. Read the manual carefully before using the Device, and keep it well for future reference.

Operation Requirements



WARNING

- Never ignore any alarm. Failure to respond may lead to serious injury or death.
- Constant exposure to high or low temperature or high humidity may reduce battery life.



CAUTION

- Make sure that the power supply of the device works properly before use.
- Use the device according to the operating environment.
- Only use the device within the rated power range.
- Transport, use and store the device under allowed humidity and temperature conditions.
- Prevent liquids from splashing or dripping on the device. Make sure that there are no objects filled with liquid on top of the device to avoid liquids flowing into it.
- The smoke alarm is only designed for indicating the presence of smoke, but it cannot detect gas, heat or flames.

EN Installation Requirements



WARNING

Failure to properly install and operate this device will prevent proper operation of the Device and will prevent its response to fire hazards.



CAUTION

- Observe all safety procedures and wear required protective equipment provided for your use while working at heights.
- Do not expose the device to direct sunlight or heat sources.
- Keep the original packing material well because you might need it to pack the device and send it back for repair.
- Make sure the application scenario conforms to installation requirements. Contact your local retailer or customer service center if there is any problem.
- All installation and operations shall conform to your local electrical safety requirements, fire protection regulations, and other relevant regulations.

Maintenance Requirements

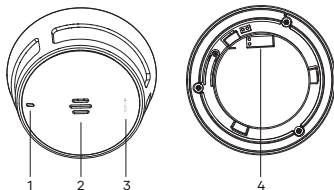
- Do not clean the device with any cleaning products.
- Do not paint the device. Paint will seal the vents and interfere with the sensor's ability to detect smoke.

2 Introduction

2.1 Product information

Smoke Alarm (hereinafter referred to as the device) is designed to continuously monitor smoke concentration. Adopting advanced split-spectrum photoelectric chamber and a built-in high-volume buzzer, it responds quickly and becomes highly sensitive with stable performance and low false alarm. Once the surrounding smoke concentration reaches the alarm value, it will promptly send out visual and audible alarm signal to remind the user to take immediate measures. This product is designed for household or similar residential application such as family home or apartment.

2.2 Product profile



No.	Name	Introduction
1	Indicator	<ul style="list-style-type: none"> Standby: Green indicator flashes once per minute Alarm: Red indicator flashes once per second Fault: Red indicator flashes twice per minute
2	Buzzer	Alarm Sound: 85 dB (A) at 3 m (9.84 ft)
3	TEST / ■×	<ul style="list-style-type: none"> Verify the normal working Stop the alarm sound
4	Battery Compartment	Built-in battery, not replaceable by user

3 Technical Information

Specification	Introduction
Sensor Type	Photoelectric
Power Source	3V CR123A lithium battery (non-replaceable)
Battery Life	10 years
Alarm Method	Visual and audible alarm
Pre-Set Alarm Value	0.2 dB/m-0.3 dB/m
Operating Current	<ul style="list-style-type: none"> Monitoring current: ≤15uA Alarm current: ≤35mA
Operating Temperature	-10°C to +55°C (+14°F to +131°F)
Operating Humidity	≤95% RH (non condensing)
Detecting Area	When the height of the space is less than 8 m (26.25 ft), the protection area of a device is 20 m ² -40 m ²
Dimensions	Φ81.5 mm × H51.6 mm (φ 3.21" × H2.03")
Weight (with battery)	110 g (0.24 lb)
Certification	EN 14604:2005+AC: 2008

4. Device Installation

4.1 Packing List

Check the package according to the following checklist. If you find device damage or any loss, contact the after-sales service.

Table 4-1 Checklist

Name	Quantity
Smoke Alarm	1
Self-tapping Screw	2
Expansion Bolt	2
Mounting Plate	1
User's Manual	1

4.2 Installation Position



CAUTION

This device is intended for use in ordinary indoor locations of family living units. Construction and layout of individual dwellings will vary, so this should be regarded as a reference only. For further guidance, please check with your local fire station.

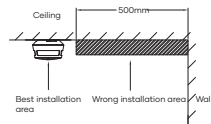
Figure 4-1 Overall layout



- Installed on the ceiling.

If the device is installed on the ceiling, install at a distance of 20 inches (500 mm) away from the corners of the room.

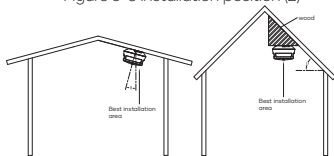
Figure 4-2 Installation position (1)



- Installed on the sloping roof.

When the slope is less than 45° , the appropriate distance is 20 inches (500 mm). When the slope is more than 45° , a wood should be installed.

Figure 6-3 Installation position (2)



4.3 Installation Steps

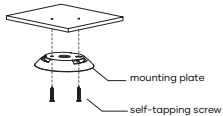
Follow below steps to install the device properly.

Step 1 Choose suitable place to install your smoke alarm.

Step 2 Drill holes ($\Phi 6$ mm [0.24"]) on the wall, and then align the screw holes on the wall with the expansion bolts.

Step 3 Fix the mounting plate with self-tapping screws.

Figure 4-4 Installation step (1)



Step 4 Install the Device.

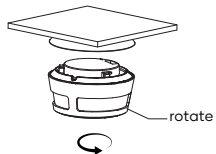
Rotate the device according to the corresponding position and direction as shown in the figure.



WARNING

The device will automatically power up after rotating. Please lock the alarm firmly to activate the device.

Figure 4-5 Installation step (2)




5.1 Test


After the installation of the device or regular maintenance, a test must be carried out to confirm that the Device is operating properly.

During the testing process, the defective device should be addressed according to "FAQ" and "Maintenance", and then tested again. If it fails to complete the test successfully, please send the device to the manufacturer for repair.

Device self-test

Press TEST / x, indicator light flashes quickly and buzzer beeps.

Silence/Pause the alarm

When the smoke concentration reaches a predetermined threshold, the indicator light flashes, and the buzzer beeps (85 dB). If a false alarm is triggered, you can silence it by pressing TEST / x on the device to stop the alarm sound.



CAUTION

You can silence this device with an infrared remote controller by pressing the button on it and the device will pause the alarm. The alarm will automatically exit silence mode after 9 minutes.

Low voltage

When the battery voltage is lower than a certain threshold, indicator flashes and the buzzer beeps every minute until the battery is depleted. Please replace the device immediately or contact technical support for advice.

To keep your device in good working condition, please follow these requirements.

- Simulate fire alarm test: Test the device once a week.

Under normal working conditions, press TEST / x to ensure that the device can work normally. If there is a malfunction, please repair it in time. After cleaning, please install the device and test again.

- Clean the shell: Clean the device at least once per year (recommended).

Keep the device free of dust or inserts by gently vacuuming the shell with a soft brush attachment when required. Avoid cleaning solutions on the device to prevent the possibility of contaminating the sensor.

- Do not paint the device. Paint will seal the vents and interfere with the sensor's ability to work normally.

6 Frequently Asked Questions

Problem	Solutions
Your smoke alarm does not sound during testing	<ul style="list-style-type: none"> • If testing immediately after first activating the alarm, you should allow a few seconds for the alarm to settle before testing. • Make sure you press firmly.
Your smoke alarm chirps intermittently	<ul style="list-style-type: none"> • Check the location of your smoke alarm (see "Installation Position"). • Clean the smoke alarm (see "Test and Maintenance").
The LED indicator flashes red and the alarm sounds one beep every 60 seconds	<ul style="list-style-type: none"> • The device is under low battery condition, please replace the device immediately. • Please contact technical support for advice.

7 Disposal



Waste electrical products should not be disposed of your other household waste. Please dispose in an environmentally friendly manner, and strictly follow the local regulations regarding the disposal or recycling of the electrical device.



WARNING

Do not burn or dispose of in fire.

8 Warranty and Contact

If you need after-sales service, please contact your local dealer or retailer.

IVendor B.V.
 Docterskampstraat 5
 5222 AM 's-Hertogenbosch
 The Netherlands
 +31(0)85-0043909



23
 1006-CPR-ANC 69266696
 CE-ISO01
 EN14504:2005+AC:2008



1 Wichtige Sicherheits- und Warnhinwe

Dieses Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät richtig zu verwenden. Lesen Sie es aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und bewahren Sie es für späteres Nachschlagen auf.

Betriebsvoraussetzungen



WARNUNG

- Ignorieren Sie niemals einen Alarm. Wenn Sie nicht reagieren, kann dies schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
- Die Lebensdauer des Akkus kann verkürzen, wenn er ständig hohen oder niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.



VORSICHT

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Stromversorgung des Geräts einwandfrei funktioniert.
- Verwenden Sie das Gerät entsprechend den Betriebsbedingungen.
- Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des Nennspannungsbereichs.
- Transportieren, verwenden und lagern Sie das Gerät unter den zulässigen Feuchtigkeits- und Temperaturbedingungen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen oder tropfen. Achten Sie darauf, dass sich keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf dem Gerät befinden, damit keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können.

- Der Rauchmelder kann nur Rauch, aber nicht Gas, Hitze oder Feuer erkennen.

Installationsanforderungen



WARNUNG

Wenn dieses Gerät nicht ordnungsgemäß installiert und betrieben wird, funktioniert es nicht korrekt und warnt unter Umständen nicht bei Brandgefahr.



VORSICHT

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung, die Ihnen bei Arbeiten in der Höhe zur Verfügung gestellt wird.
- Setzen Sie das Gerät weder direktem Sonnenlicht noch Hitzequellen aus.
- Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial gut auf. Sie benötigen es möglicherweise, um das Gerät zu verpacken, falls Sie es zur Reparatur einschicken müssen.
- Achten Sie darauf, dass das Anwendungsszenario den Installationsbedingungen entspricht. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Fachhändler oder Ihr Kundendienstzentrum vor Ort.
- Die Installation und der Betrieb müssen den örtlichen Elektro-Sicherheitsvorschriften, den Brandschutzbestimmungen und anderen einschlägigen Anforderungen entsprechen.

Wartungsanforderungen

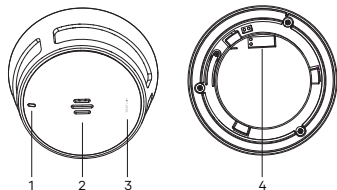
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Reinigungsmitteln.
- Streichen Sie das Gerät nicht an. Farbe verschleißt die Lüftungsöffnungen und beeinträchtigt die Fähigkeit des Sensors, Rauch zu erkennen.

2 Beschreibung

2.1 Produktinformationen

Der Rauchmelder (im Folgenden als Gerät bezeichnet) ist für die kontinuierliche Überwachung der Rauchkonzentration ausgelegt. Es verfügt über eine neue fotoelektrische Kammer mit doppelter Sensorik sowie einen lauten Summer. Es reagiert schnell, hochempfindlich und zuverlässig und gibt nur wenige Fehlalarme aus. Sobald die Rauchkonzentration in der Umgebung den Alarmwert erreicht, gibt das Gerät einen optischen und akustischen Alarm aus, damit der Benutzer unverzüglich Maßnahmen ergreift. Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch, für Einfamilienhäuser oder Wohnungen, konzipiert.

2.2 Produktprofil



Nr.	Name	Beschreibung
1	Summer	Alarmton: 85 dB (A) bei 3 m
2	Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> • Standby: Die grüne LED blinkt einmal pro Minute • Alarm: Die rote LED blinkt einmal pro Sekunde • Fehlfunktion: Die rote Anzeige blinkt zweimal pro Minute
3	TEST / 🔊	<ul style="list-style-type: none"> • Zur Überprüfung des ordnungsgemäßen Funktionierens • Den Alarmton beenden
4	Akku-fach	Eingebaute, vom Benutzer nicht austauschbare Batterie

3 Technische Informationen

Technische Daten	Beschreibung
Sensortyp	Fotoelektrisch
Versorgungsspannung	3-V-Lithium-Batterie (nicht austauschbar) CR123A
Batterielaufzeit	10 Jahre
Alarmverfahren	Optischer und akustischer Alarm
Voreingestellter Alarmwert	0,2 dB/m - 0,3 dB/m
Betriebsstrom	<ul style="list-style-type: none"> • Strom im Überwachungsbetrieb: $\leq 15 \mu\text{A}$ • Strom im Alarmbetrieb: $\leq 35\text{mA}$
Betriebstemperatur	$-10 \text{ }^\circ\text{C}$ bis $+55 \text{ }^\circ\text{C}$
Betriebsluftfeuchtigkeit	$\leq 95 \%$ relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)
Erkennungsberreich	Bei einer Raumhöhe von weniger als 8 m beträgt der Schutzbereich eines Geräts 20 m^2 – 40 m^2
Abmessungen	$\Phi 81,5\text{mm} \times \text{H}51,6\text{mm}$
Gewicht (mit Batterie)	110 g
Zertifizierung	EN 14604:2005+AC: 2008

4 Installation des Geräts

4.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie den Packungsinhalt anhand der folgenden Prüfliste. Wenn Sie feststellen, dass das Gerät beschädigt ist oder dass etwas fehlt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Tabelle 4-1 Prüfliste

Name	Anzahl
Rauchmelder	1
Selbstschneidende Schraube	2
Dehnschraube	2
Montageplatte	1
Benutzerhandbuch	1

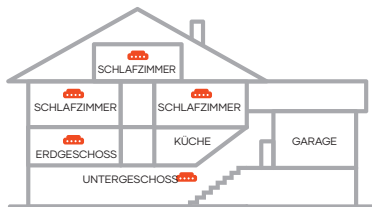
4.2 Installationsposition



VORSICHT

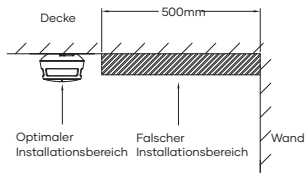
Dieses Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen wie zum Beispiel Wohnungen vorgesehen. Da der Aufbau und der Zuschnitt von Wohnungen oft sehr unterschiedlich sind, können die folgenden Angaben nur zur Orientierung dienen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Feuerwehr.

Abbildung 4-1 Zimmeranordnung



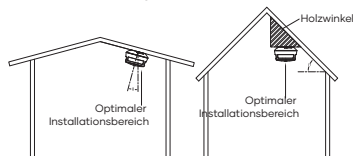
- Installation unter der Decke.
Wenn das Gerät unter der Decke installiert wird, sollte der Abstand zu den Wänden 500 mm betragen.

Abbildung 4-2 Installationsposition (1)



- Installation an einer Dachschräge.
Bei einer Neigung von weniger als 45° beträgt der geeignete Abstand 500 mm. Wenn die Neigung mehr als 45° beträgt, sollte ein Holzwinkel eingebaut werden.

Abbildung 4-3 Installationsposition (2)

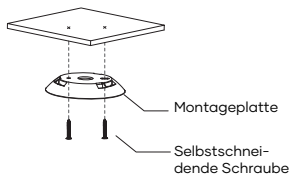


4.3 Installationschritte

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Gerät ordnungsgemäß zu installieren.

- Schritt 1** Wählen Sie einen geeigneten Ort für die Installation Ihres Rauchmelders.
- Schritt 2** Bohren Sie Löcher ($\Phi 6$ mm [0,24 Zoll]) in die Wand. Richten Sie die Löcher aus und stecken Sie dann Dübel in die Schraubenlöcher.
- Schritt 3** Befestigen Sie die Montageplatte mit selbstschneidenden Schrauben.

Abbildung 4-4 Installationsschritt (1)

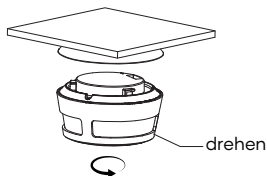
**Schritt 4** Das Gerät installieren.

Drehen Sie das Gerät wie in der Abbildung dargestellt in die richtige Position.

HINWEIS

Nach dem Drehen schaltet sich das Gerät automatisch ein. Bitte verriegeln Sie den Alarm sicher, um das Gerät zu aktivieren

Abbildung 4-5 Installationsschritt (2)

**5 Test und Wartung****5.1 Test**


Nach der Installation des Geräts oder nach seiner regelmäßigen Wartung muss geprüft werden, ob es ordnungsgemäß funktioniert.

Falls beim Testen auffällt, dass das Gerät defekt ist, sollte es wie in „FAQ“ und „Wartung“ beschrieben instandgesetzt und dann erneut getestet werden. Wenn der Test nicht erfolgreich abgeschlossen werden kann, schicken Sie das Gerät bitte zur Reparatur an den Hersteller.

Geräte-Selbsttest

Drücken Sie die **TEST** / . Daraufhin blinkt die LED schnell und der Summer gibt einen Signalton aus.

Alarm stummschalten/pausieren

Wenn die Rauchkonzentration einen vorgegebenen Schwellenwert erreicht, blinkt die Anzeigelampe und der Summer piept (85 dB). Wenn ein Fehlalarm ausgelöst wird, können Sie ihn stumm schalten, indem Sie die **TEST** /  am Gerät drücken, um den Alarmton zu stoppen.

**VORSICHT**

Sie können dieses Gerät mit einer Infrarot-Fernbedienung stummschalten, indem Sie die Taste darauf drücken, und das Gerät unterbricht den Alarm. Der Alarm verlässt nach 9 Minuten automatisch den Ruhemodus.

Geringe Spannung

Wenn die Batteriespannung unter einen bestimmten Schwellenwert fällt, blinkt die LED und der Summer gibt jede Minute einen Signalton aus, bis die Batterie leer ist. Ersetzen Sie in diesem Fall unverzüglich die Rauchmelder.

5.2 Wartung

Um zu gewährleisten, dass sich das Gerät stets in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen.

- Einen Feueralarm simulieren: Testen Sie das Gerät einmal pro Woche.
Drücken Sie unter normalen Betriebsbedingungen die **TEST / 🔊**, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Sollte eine Störung auftreten, beheben Sie diese bitte zeitnah. Nach dem Reinigen bauen Sie das Gerät wieder zusammen und testen es erneut.
- Das Gehäuse reinigen: Reinigen Sie das Gerät mindestens einmal pro Jahr (empfohlen). Halten Sie das Gerät frei von Staub oder Insekten, indem Sie das Gehäuse bei Bedarf vorsichtig mit einer weichen Staubsaugerdüse absaugen. Setzen Sie bei der Reinigung des Geräts keine Reinigungslösungen ein, um eine Verunreinigung des Sensors zu vermeiden.
- Lackieren Sie das Gerät nicht. Farbe versiegelt die Biegungen und beeinträchtigt die normale Funktion des Sensors.

6 Häufig gestellte Fragen

Problem	Lösungsvorschläge
Der Rauchmelder gibt beim Test keinen Alarmton aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Nach der ersten Aktivierung des Melders sollten Sie einige Sekunden warten, bevor Sie den Test durchführen, damit der Melder seine volle Betriebsbereitschaft erreicht. • Drücken Sie die TEST / 🔊.
Der Rauchmelder piepst unregelmäßig.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Lage des Rauchmelders (siehe „Installationsposition“). • Reinigen Sie den Rauchmelder (siehe „Test und Wartung“).
Die LED blinkt rot und der Rauchmelder gibt alle 60 Sekunden einen Signalton aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Batterie ist schwach. Bitte tauschen Sie das Gerät umgehend aus. • Wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.

7 Entsorgung



Elektroaltgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht und beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung bzw. Wiederverwertung von Elektrogeräten.



WARNUNG

Das Gerät nicht verbrennen oder ins Feuer werfen.

8 Garantie und Kontakt

Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fach- oder Einzelhändler.

IVendor B.V.
Docterskampstraat 5
5222 AM 's-Hertogenbosch
The Netherlands
+31(0)85-0043909



CE 23
ISO 7731
1008-CPR-MIC 02/09/09S
CE-BC001
EN14604 2005+AC:2008



1 Advertencias y precauciones de seguridad importantes

Este manual le ayudará a usar el dispositivo correctamente. Lea el manual detenidamente antes de usar el dispositivo y guárdelo para consultas posteriores.

Requisitos de uso



ADVERTENCIA

- Nunca ignore ninguna alarma. Ignorar cualquier alarma puede dar lugar a lesiones personales o, incluso, la muerte.
- La exposición constante a temperaturas altas o bajas o a una humedad elevada puede reducir la vida útil de las pilas.



PRECAUCIÓN

- Compruebe que la alimentación del dispositivo funciona correctamente antes de usarlo.
- Utilice este dispositivo teniendo en cuenta el entorno de funcionamiento.
- Utilice el dispositivo únicamente con el rango de potencia nominal.
- Transporte, utilice y almacene el dispositivo bajo las condiciones de humedad y temperatura permitidas.
- Evite que salpiquen o goteen líquidos sobre el dispositivo. Asegúrese de no dejar objetos llenos de líquido sobre el dispositivo para evitar que se derrame sobre él.
- La alarma de humo se ha diseñado para indicar únicamente la presencia de humo, por lo que no detecta gases, calor ni llamas.

Requisitos de instalación



ADVERTENCIA

Si el dispositivo no se instala u opera debidamente, se compromete su funcionamiento y su eficacia en lo que respecta a la detección de un riesgo de incendio.



PRECAUCIÓN

- Siga todos los procedimientos de seguridad y utilice el equipo de protección requerido mientras trabaje en altura.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa ni a fuentes de calor.
- Mantenga el material de empaque original en buen estado, ya que podría necesitarlo para empacar el dispositivo si necesitara devolverlo para su reparación.
- Asegúrese de que el escenario de aplicación cumpla con los requisitos de instalación. Póngase en contacto con el distribuidor de su localidad o el centro de asistencia al cliente si el dispositivo presenta cualquier problema.
- El proceso de instalación y el funcionamiento deben cumplir con los requisitos de seguridad eléctrica, las normativas en materia de prevención de incendios y otras reglamentaciones pertinentes de su localidad.

Requisitos de mantenimiento

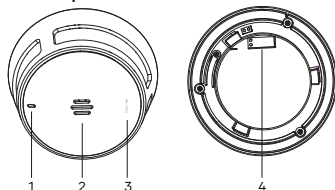
- No limpie el dispositivo con ningún producto de limpieza.
- No pinte el dispositivo. La pintura obstruiría las rejillas de ventilación y comprometería la capacidad de detección de humo del sensor.

2 Introducción

2.1 Información del producto

La alarma de humo (en lo sucesivo, el dispositivo) está diseñada para monitorizar continuamente la concentración de humo. Al integrar una espectro dividido avanzado cámara fotoeléctrica y un potente timbre, el dispositivo responde rápidamente y con una gran sensibilidad; un rendimiento estable, y una muy baja frecuencia de alarmas falsas. Una vez que se supera la concentración de humo establecida en los alrededores de la alarma, se dispara una señal de alarma audible y visual para indicarle al usuario que debe tomar las medidas necesarias de inmediato. Este producto se ha diseñado para un uso doméstico tanto en casas como apartamentos.

2.2 Perfil del producto



Núm.	Nombre	Introducción
1	Timbre	Sonido de alarma: 85 dB (A) a 3 m (9,84 ft)
2	Indicador	<ul style="list-style-type: none"> • Modo de espera: El piloto verde parpadea una vez por minuto • Alarma: El piloto rojo parpadea una vez por segundo • Fallo: El indicador rojo parpadea dos veces por minuto
3	TEST /	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar el funcionamiento normal • Silenciar la alarma
4	Compartimento de la batería	Batería integrada, no reemplazable por el usuario

3 Información técnica

ES

Especificaciones	Introducción
Tipo de sensor	Fotoeléctrico
Tensión de alimentación	Batería de litio CR123A de 3 V (no reemplazable)
Duración de la batería	10 años
Método de alarma	Alarma visual y audible
Valor de alarma preestablecido	0,2dB/m-0,3dB/m
Corriente de funcionamiento	• Corriente de monitorización: $\leq 15 \mu\text{A}$ • Corriente de alarma: $\leq 35 \text{ mA}$
Temperatura de funcionamiento	$-10 \text{ }^\circ\text{C}$ a $+55 \text{ }^\circ\text{C}$ ($+14 \text{ }^\circ\text{F}$ a $+131 \text{ }^\circ\text{F}$)
Humedad de funcionamiento	Humedad relativa $\leq 95 \%$ (sin condensación)
Área de detección	Cuando la altura del espacio es inferior a 8 m , el dispositivo protege un área de 20 m^2 - 40 m^2
Dimensiones	$\Phi 81.5\text{mm} \times \text{H}51.6\text{mm}$ ($\phi 3.21" \times \text{H}2.03"$)
Peso (con la batería incluida)	110 g (0.24 lb)
Certificación	EN 14604:2005+AC: 2008

4 Instalación del dispositivo

4.1 Contenido

Revise el contenido del paquete contra la siguiente lista de verificación. Si percibe cualquier daño o pieza faltante en el dispositivo, póngase en contacto con el servicio posventa.

Tabla 4-1. Lista de verificación

Nombre	Cantidad
Alarma de incendios	1
Tornillo autorroscante	2
Perno de expansión	2
Placa de montaje	1
Manual de usuario	1

4.2 Posición de instalación



PRECAUCIÓN

Este dispositivo está previsto para su uso en espacios interiores corrientes en viviendas. Dado que la construcción y la distribución varían de una vivienda a otra, esta información se suministra meramente como referencia. Para obtener más información, póngase en contacto con la estación de bomberos de su localidad.

ES

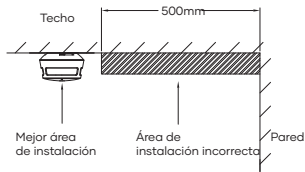
Figura 4-1. Diseño general



- Instalación en el techo.

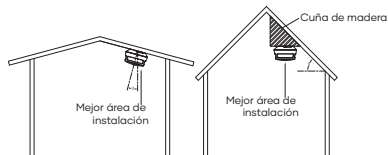
Si instala el dispositivo en el techo, hágalo a una distancia de 500 mm (20 in) de las esquinas de la habitación.

Figura 4-2. Posición de instalación (1)



- Instalación en techo con pendiente.
Cuando la pendiente es inferior a 45°, la distancia apropiada es de 500 mm (20 in). Cuando la pendiente es superior a 45°, debe instalarse una cuña de madera.

Figura 4-3. Posición de instalación (2)



4.3 Procedimiento de instalación

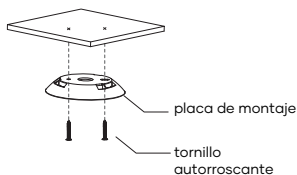
Realice los pasos siguientes para instalar el dispositivo correctamente.

Paso 1 Seleccione el lugar adecuado para instalar.

Paso 2 Taladre orificios ($\Phi 6$ mm [0.24 "]) en la pared tal, a continuación, alinee los orificios de la pared con los pernos de expansión.

Paso 3 Instale de forma segura la placa de montaje con los tornillos autorroscantes.

Figura 4-4. Paso de instalación (1)

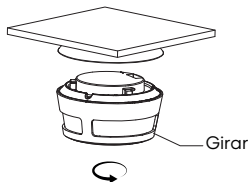
**Paso 4** Instale el dispositivo.

Gire el dispositivo hasta la posición correspondiente y direccíonelo como se muestra en la figura.



El dispositivo se encenderá automáticamente después de girar. Bloquee la dispositivo firmemente para activar el dispositivo.

Figura 4-5. Paso de instalación (2)



5 Prueba y mantenimiento

5.1 Prueba


Tras la instalación del dispositivo o un mantenimiento regular, debe realizarse una prueba para confirmar que el dispositivo funciona debidamente.

Si encuentra cualquier fallo durante el proceso de prueba del dispositivo, gesticónelo de conformidad con lo estipulado en las secciones «Preguntas frecuentes» y «Mantenimiento» para, seguidamente, volver a probar el dispositivo. De no poder completarse satisfactoriamente la prueba, envíe el dispositivo al fabricante para su reparación.

Autodiagnóstico

Al pulsar el botón TEST / , el piloto parpadea rápidamente y el timbre suena.

Silenciar/Pausar la alarma

Cuando la concentración de humo alcanza un umbral predeterminado, la luz indicadora parpadea y el zumbador emite un pitido (85dB). Si se activa una falsa alarma, puede silenciarla presionando el botón TEST /  en el dispositivo para detener el sonido de la alarma.



PRECAUCIÓN

Puede silenciar este dispositivo con un control remoto infrarrojo presionando el botón y el dispositivo pasará la alarma. La alarma saldrá atómicamente del modo de silencio después de 9 minutos.

Baja tensión

Cuando el voltaje de la batería es inferior a un cierto umbral, el piloto parpadea y el timbre emite un pitido cada minuto hasta agotarse la carga de la batería. Reemplace el dispositivo de inmediato o solicite ayuda al servicio técnico.

5.2 Mantenimiento

Para mantener el dispositivo en buenas condiciones de funcionamiento, asegúrese de cumplir con los requisitos siguientes:

- Prueba de la alarma con un fuego simulado: Pruebe el dispositivo una vez por semana. En condiciones normales de funcionamiento, pulse el botón TEST / ■× para asegurarse de que el dispositivo funciona normalmente. En caso de un mal funcionamiento, repárelo oportunamente. Tras limpiar el dispositivo, reinstálelo y vuelva a probarlo.
- Limpieza de la carcasa: Limpie el dispositivo al menos una vez por año (recomendado). Evite la acumulación de polvo tanto sobre el dispositivo como en su interior aspirando oportunamente la carcasa con una aspiradora con un cepillo suave instalado. Evite usar productos de limpieza líquidos para limpiar el dispositivo, de manera de evitar la contaminación del sensor.
- No pinte el dispositivo. La pintura sellará los dobleces e interferirá con la capacidad del sensor para funcionar normalmente.

6 Preguntas frecuentes

Problema	Soluciones
La alarma de humo no suena durante la prueba	<ul style="list-style-type: none"> • Antes de probar la alarma tras activarla por primera vez, espere unos segundos para que el sistema de alarma se inicialice. • Debe pulsar firmemente el botón TEST / ■×.
La alarma de humo comienza a pitar intermitentemente	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la ubicación de la alarma de humo (consulte la sección «Posición de instalación»). • Limpie la alarma de humo (consulte la sección «Prueba y mantenimiento»).
El piloto led parpadea de color rojo y la alarma emite un pitido cada 60 segundos	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie inmediatamente la alarma cuando el nivel de carga sea bajo. • Solicite ayuda al servicio técnico.

7 Eliminación del producto

ES



Los productos eléctricos de desecho no deben eliminarse junto con los desperdicios domésticos. Elimínelos de una forma respetuosa con el medioambiente y cumpla estrictamente con las reglamentaciones de su localidad en lo que respecta a la eliminación de residuos o el reciclaje de los dispositivos eléctricos.



ADVERTENCIA

No los queme ni los arroje al fuego.

8 Garantía y Contacto

ES

En caso de requerir servicio técnico, póngase en contacto con el distribuidor o la tienda de su localidad.

IVendor B.V.
Docterskampstraat 5
5222 AM 's-Hertogenbosch
The Netherlands
+31(0)85-0043909



CE ²³ RoHS
ISO 7731
1008-CPR-MC 61026596
CE-BC001
EN14964:2005+AC:2008



1 Précautions et avertissements importants

Ce manuel vous aidera à utiliser l'appareil correctement. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le bien pour toute consultation future.

Conditions de fonctionnement



AVERTISSEMENT

- N'ignorez jamais l'alarme. Ne pas réagir peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- Une exposition prolongée à des températures élevées ou basses ou à une forte humidité risque de réduire la durée de vie de la batterie.



ATTENTION

- Assurez-vous que le dispositif d'alimentation de l'appareil fonctionne correctement avant utilisation.
- Utilisez l'appareil en fonction de votre environnement habituel.
- N'utilisez l'appareil que dans la plage d'alimentation conseillée.
- Transportez, utilisez et stockez l'appareil dans les conditions d'humidité et de température autorisées.
- Évitez d'exposer l'appareil aux gouttes ou aux éclaboussures sur l'appareil. Veillez à ne placer aucun objet contenant du liquide sur l'appareil pour éviter qu'il ne se déverse dans l'appareil.
- Le détecteur de fumée est uniquement conçu pour indiquer la présence de fumée, mais il ne peut pas détecter le gaz, la chaleur ou les flammes.

Conditions d'installation requises



AVERTISSEMENT

Une mauvaise installation et une utilisation incorrecte de cet appareil empêcheront son bon fonctionnement et aucune réaction en cas d'incendie.



ATTENTION

- Respectez toutes les procédures de sécurité et portez les équipements de protection requis qui vous sont fournis lorsque vous travaillez en hauteur.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur.
- Conservez bien le matériel d'emballage d'origine, car vous pourriez en avoir besoin pour emballer l'appareil et le renvoyer pour réparation.
- Assurez-vous que le scénario d'application est conforme aux conditions d'installation requises. En cas de problème, contactez votre distributeur local ou le centre de service à la clientèle.
- Toutes les installations et opérations doivent être conformes aux dispositions locales en matière de sécurité électrique, de protection contre les incendies et autres réglementations pertinentes.

Exigences d'entretien

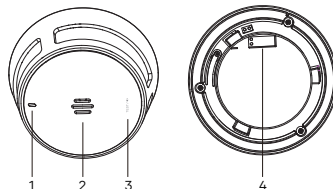
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyage.
- Ne peignez pas l'appareil. La peinture scellerait les rebords et entraverait la capacité de détection des fumées.


2 Introduction

2.1 INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Le détecteur de fumée (ci-après dénommé appareil) est conçu pour surveiller en permanence la concentration de fumée. Adoptant un spectre divisé avancé chambre photoélectrique et un avertisseur intégré à haut volume, il réagit rapidement et se révèle très sensible grâce à des performances stables et à un faible taux de fausses alarmes. Lorsque la concentration de fumée environnante atteint le seuil d'alarme, il envoie rapidement un signal d'alarme visuel et sonore pour inciter l'utilisateur à prendre des mesures immédiates. Ce produit est conçu pour être utilisé dans une unité résidentielle telle qu'une maison familiale ou un appartement.

2.2 Présentation du produit



N°	Nom	Introduction
1	Sonnette	Son d'alarme : 85 dB(A) à 3 m
2	Voyant	<ul style="list-style-type: none">• En veille : le voyant vert clignote une fois par minute.• Alarme : le voyant rouge clignote une fois par seconde.• Défaut : le voyant rouge clignote deux fois par minute.
3	TEST / 	<ul style="list-style-type: none">• Permet de vérifier le bon fonctionnement.
4	Compartiment de la batterie	<ul style="list-style-type: none">• Permet d'arrêter le son de l'alarme. Batterie intégrée, non remplaçable par l'utilisateur

3 Informations techniques

Spécifications	Introduction
Type capteur	Photoélectrique
Tension d'alimentation	Piles au lithium CR123A 3 V (non remplaçable)
Durée de Vie de la Batterie	10 ans
Mode d'alarme	Alarme visuelle et sonore
Valeur d'alarme prédéfinie	0,2 dB/m à 0,3 dB/m
Courant de Fonctionnement	• Courant de surveillance : $\leq 15 \mu\text{A}$ • Courant d'alarme : $\leq 35 \text{ mA}$
Température de Fonctionnement	De $-10 \text{ }^\circ\text{C}$ à $55 \text{ }^\circ\text{C}$ (de $14 \text{ }^\circ\text{F}$ à $131 \text{ }^\circ\text{F}$)
Humidité de Fonctionnement	$\leq 95 \text{ \% HR}$ (sans condensation)
Zone de détection	Lorsque la hauteur de l'espace est inférieure à 8 m, la couverture de l'appareil est de 20 m^2 à 40 m^2
Dimensions	$\Phi 81,5\text{mm} \times \text{H}51,6\text{mm}$
Poids (avec batterie)	110 g
Certification	EN 14604:2005+AC: 2008

FR

4 Installation de l'appareil

4.1 Liste du contenu de l'emballage

Vérifiez l'emballage selon la liste de contrôle suivante. Si vous constatez un endommagement de l'appareil ou une perte quelconque, contactez le service après-vente.

FR

Tableau 4-1 Liste de contrôle

Nom	Quantité
Détecteur de fumée	1
Vis autotaraudeuse	2
Boulon d'expansion	2
Plaque de fixation	1
Manuel d'utilisation	1

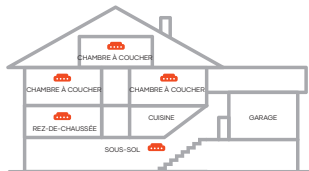
4.2 Position d'installation



ATTENTION

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des locaux intérieurs habituels des unités d'habitation familiales. La construction et la configuration des habitations individuelles varient, aussi ce document est donné uniquement à titre de référence. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à votre caserne de pompiers locale.

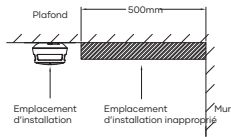
Figure 4-1 Disposition globale



- Installé au plafond.

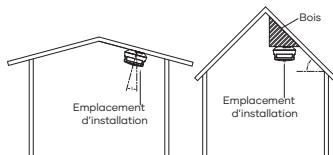
Si l'appareil est installé au plafond, installez-le à une distance de 500 mm des angles de la pièce.

Figure 4-2 Position d'installation (1)



- Installation sur un toit incliné.
Lorsque l'inclinaison est inférieure à 45°, la distance appropriée est de 500 mm. Lorsque l'inclinaison est supérieure à 45°, un morceau de bois doit être installé.

Figure 4-3 Position d'installation (2)



4.3 Étapes d'installation

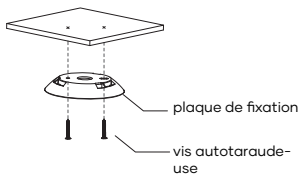
Suivez les étapes ci-dessous pour installer correctement l'appareil.

Étape 1 Choisissez un endroit adapté pour installer.

Étape 2 Percez des trous ($\varnothing 6$ mm) sur le mur, après avoir aligné les trous de vis sur le mur, insérez les boulons d'expansion.

Étape 3 Fixez la plaque de montage avec des vis autotaraudeuses

Figure 4-4 Étape d'installation (1)

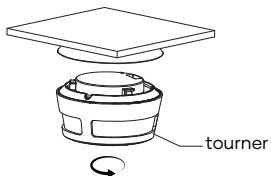
**Étape 4** Installation de l'appareil.

Faites tourner l'appareil en fonction de la position et du sens correspondants, comme indiqué sur la figure.

**REMARQUE**

L'appareil se mettra automatiquement sous tension après la rotation. Veuillez verrouiller fermement l'appareil pour activer l'appareil.

Figure 4-5 Étape d'installation (2)

**5 Test et maintenance****5.1 Test**

Après l'installation de l'appareil ou une maintenance régulière, vous devez effectuer un test pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.

Pendant le processus de test, le dispositif défectueux doit être traité conformément à la « FAQ » et à la « Maintenance », puis testé à nouveau. Si le test n'est pas concluant, veuillez envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Autotest de l'appareil

Appuyez sur le bouton TEST / ■×, le voyant lumineux clignote rapidement et l'avertisseur émet des bips.

Désactiver/mettre en pause l'alarme

Lorsque la concentration de fumée atteint un seuil prédéterminé, le voyant clignote et le buzzer émet un bip (85dB). Si une fausse alarme se déclenche, vous pouvez la désactiver en appuyant sur le bouton TEST / ■× de l'appareil pour arrêter le son de l'alarme.

**ATTENTION**


Vous pouvez faire taire cet appareil avec une télécommande infrarouge en appuyant sur le bouton dessus et l'appareil mettra l'alarme en pause. L'alarme quittera automatiquement le mode silence après 9 minutes.

Tension faible


Lorsque la tension de la batterie est inférieure à un certain seuil, le voyant clignote et l'avertisseur émet des bips toutes les minutes jusqu'à ce que la batterie soit épuisée. Veuillez remplacer l'appareil immédiatement ou veuillez contacter l'assistance technique pour obtenir des conseils.

5.2 Maintenance

Pour maintenir l'appareil en bon état, procédez comme suit :

- Simuler un test d'alarme incendie : testez l'appareil une fois par semaine.
Dans des conditions de travail normales, appuyez sur le bouton  pour vous assurer que l'appareil peut fonctionner normalement. En cas de dysfonctionnement, veuillez le réparer à temps. Après le nettoyage, veuillez installer l'appareil et le tester à nouveau.
- Nettoyage de la coque : nettoyez l'appareil au moins une fois par an (recommandé).
Gardez l'appareil sans poussière ou résidus en passant délicatement l'aspirateur sur la coque à l'aide d'une brosse souple lorsque cela est nécessaire. Évitez d'appliquer les produits de nettoyage sur l'appareil pour éviter de contaminer le capteur.
- Ne peignez pas l'appareil. La peinture scellera les courbures et interférera avec la capacité du capteur à fonctionner normalement.

6 Questions fréquemment posées

Problème	Solutions
Votre détecteur de fumée ne se déclenche pas pendant le test.	<ul style="list-style-type: none"> • Si vous effectuez un test immédiat après avoir activé l'alarme, vous devez laisser l'alarme se stabiliser pendant quelques secondes avant de procéder au test. • Assurez-vous d'appuyer fermement sur le bouton TEST / .
Votre détecteur de fumée émet un signal sonore intermittent.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez l'emplacement de votre détecteur de fumée (voir « Position d'installation »). • Nettoyez le détecteur de fumée (voir « Test et maintenance »).
Le voyant lumineux clignote en rouge et l'alarme émet un bip toutes les 60 s.	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque l'appareil affiche un avertissement de batterie faible, veuillez remplacer l'appareil immédiatement. • Veuillez contacter l'assistance technique pour obtenir des conseils.

7 Mise au rebut

FR



Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers. Veuillez vous débarrasser de l'appareil en respectant l'environnement et en vous conformant strictement à la réglementation locale concernant l'élimination ou le recyclage des appareils électriques.



AVERTISSEMENT

Ne pas brûler ni jeter au feu.

8 Garantie et contact

Si vous avez besoin d'un service après-vente, veuillez contacter votre revendeur ou votre distributeur local.

FR

IIVendor B.V.
Docterskampstraat 5
5222 AM 's-Hertogenbosch
The Netherlands
+31(0)85-0043909



CE ^{g23} RoHS
1008-CFR-MC 62026996
ISO 7731
CE-8C001
EN14604 2005+AC:2008



1 Belangrijke voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

Deze handleiding helpt u om deze melder op de juiste manier te gebruiken. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u de melder gebruikt en bewaar hem goed voor latere raadpleging.

NL

Gebruikersvoorschriften



WAARSCHUWING

- Negeer nooit een alarm. Als u niet reageert kan dit leiden tot ernstig letsel of zelfs overlijden.
- Constante blootstelling aan hoge of lage temperaturen of hoge vochtigheid kan de levensduur van de batterij verkorten.



LET OP

- Gebruik, installeer en bewaar deze melder binnen de toegestane relatieve luchtvochtigheid en temperaturomstandigheden.
- Zorg ervoor dat er zich géén vloeistof gevulde voorwerpen op de melder geplaatst worden. Zo voorkomt u dat er vloeistoffen in de melder stromen;
- Deze melder is uitsluitend ontworpen om de aanwezigheid van rook aan te geven. Deze melder kan géén gas, warmte of vlammen detecteren.

Installatievoorschriften



WAARSCHUWING

Voor een optimale werking en correcte detectie van brandgevaar, is het essentieel dat de melder volgens de instructies correct wordt geïnstalleerd en gebruikt.



LET OP

- Neem alle veiligheidsprocedures in acht en draag tijdens het werken op hoogte de juiste beschermingsmiddelen.
- Stel de melder niet bloot aan direct zonlicht of warmtebronnen.
- De installatie en bedieningen moeten in overeenstemming zijn met de lokale veiligheidsvoorschriften inzake eventuele elektriciteit, brandbeveiliging en andere relevante voorschriften.

Onderhoudsvereisten

- Reinig de melder **nóóit** met reinigingsmiddelen.
- Breng **géén** verf aan op de melder. Verf sluit de openingen af en belemmert de sensor om rook te detecteren.

NL

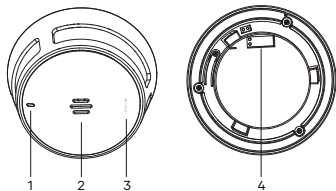
2 Inleiding


2.1 Productinformatie

Deze rookmelder monitort voortdurend de rookniveaus met zijn geavanceerde, breed-spectrum foto-elektrische sensor en luid ingebouwde sirene, waardoor hij snel reageert met stabiele prestaties en minimale kans op vals alarm.

Bij detectie van een kritieke rookconcentratie activeert de melder een visueel (LED) en akoestisch (sirene) signaal, waardoor u snel actie kunt ondernemen. Het apparaat is specifiek ontworpen voor gebruik in huiselijke omgevingen, zoals eengezinswoningen en appartementen.

2.2 Onderdelen



Nr.	Naam	Inleiding
1	Zoemer	Alarmgeluid: 85 dB(A) op 3 meter
2	Indicator	<ul style="list-style-type: none">• Stand-by: groene LED knippert eenmaal per minuut• Alarm: rode LED knippert eenmaal per seconde• Storing: rode LED knippert tweemaal per minuut
3	TEST / 	<ul style="list-style-type: none">• De werking controleren• Het alarmgeluid stoppen
4	Batterijvak	Ingebouwde batterij – kan niet worden vervangen door de gebruiker

3 Technische gegevens

Specificatie	Omschrijving
Type sensor	Foto-elektrisch (optisch)
Voedings- spanning	3V CR123A lithiumbatterij (niet vervangbaar)
Levensduur batterij	10 jaar
Alarmmethode	Visueel en akoestisch alarm
Vooraf ingestelde alarmwaarde	0,2-0,3 dB/m
Bedrijfsstroom- sterkte	• Bewakingsstroomsterkte: ≤ 15 uA • Alarmstroomsterkte: ≤ 35 mA
Bedrijfstem- peratuur	-10 °C tot +55 °C
Vochtigheid	$\leq 95\%$ RV (niet-condenserend)
Detectiegebied	Wanneer de hoogte van de ruimte minder dan 8 m bedraagt, is het beschermingsgebied van de meld er 20 m ² tot 40 m ²
Afmetingen	81,5 x 51,6mm (diameter x hoogte)
Gewicht (incl. batterij)	110 g
Certificering	EN 14604:2005+AC: 2008

NL

4 Installatie van de melder

4.1 Inhoud

Controleer de verpakking aan de hand van onderstaande lijst. Als u onderdelen mist of eschadigd zijn, neem dan direct contact op met de klantenservice of leverancier.

Tabel 4-1 Controlelijst

Naam	Aantal
Rookmelder	1
Schroeven	2
Pluggen	2
Montageplaat	1
Handleiding	1

4.2 Installatie positie

**LET OP**

Deze melder is bedoeld voor gebruik in binnenruimten van woningen. De bouw en de indeling van woningen kan afwijken, zodat het figuur 4.1 als een referentie moet worden beschouwd. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw lokale brandweer.

NL

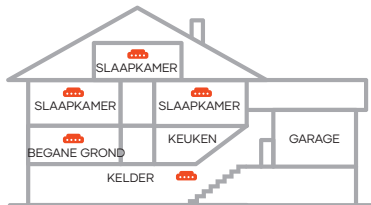


LET OP

Vanaf 1 juli 2022 is het verplicht in Nederland om op **elke woon- of leefverdieping** een goed werkende rookmelder te hebben geïnstalleerd.

NL

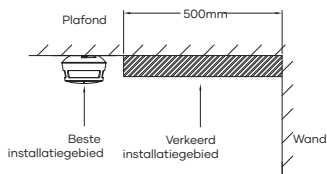
Figuur 4-1 Algemene lay-out



• Aan vlak plafond

Als de melder aan het plafond wordt geïnstalleerd, installeer het dan minimaal 50 cm uit de hoeken van de ruimte.

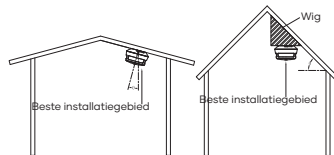
Figuur 4-2 Installatiepositie (1)



• Aan schuin dak

Bij een plafondhelling van minder dan 45° dient de rookmelder minimaal 50 cm van de nok geplaatst te worden. Is de helling groter dan 45°, dan is montage met een speciale rookmelderwieg -pendel vereist.

Figuur 4-3 Installatiepositie (2)



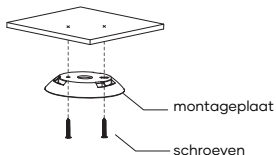
NL

4.3 Stappen voor de montage

Volg de onderstaande stappen voor een juiste montage van de melder.

- Stap 1** Kies een geschikte plaats voor het plaatsen van de montage/boormal.
- Stap 2** Boor 2 gaten ($\Phi 6$ mm) in het plafond zoals aangegeven op de montage/boormal en steek vervolgens de pluggen in de gaten.
- Stap 3** Bevestig de montageplaat met de schroeven.

Figuur 4-4 Montageshap (1)

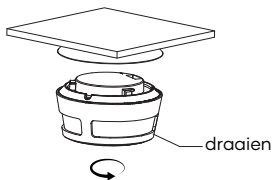
**Stap 4** Monteer de melder.

Draai de melder in de richting zoals aangegeven in de figuur.

**OPMERKING**

De melder wordt automatisch ingeschakeld na het draaien. Vergrendel stevig om de melder te activeren.

Figuur 6-5 Montageshap (2)




5 Testen en onderhoud

5.1 Testen, uitzetten en pauzeren

Test de melder op werking na installatie. Blijkt de melder tijdens het testen niet goed te werken, bekijk dan "Veelgestelde vragen". Als de test niet succesvol is, neem dan direct contact op met de klantenservice of leverancier.

Melder testen op werking

Druk op TEST /  x. De LED indicator knippert snel rood en de zoemer geeft luide pieptonen. Dit is het signaal dat de melder goed werkt.

Alarm uitzetten/pauzeren

Als de melder rook detecteert, geeft de melder direct luide alarm (85dB) en gaat de LED rood knipperen. Neem onmiddellijk maatregelen bij rook of brand. Wilt u het alarm afzetten omdat er vals alarm is, druk dan op TEST /  x om het alarm te stoppen.

**LET OP**


U kunt deze melder ook met een willekeurige infrarood afstandsbediening op stil zetten. Druk hiervoor tijdens een alarm op een willekeurige knop van de afstandsbediening en het alarm wordt 9 minuten gepauzeerd.

Lage spanning

Als de batterijspanning onder een bepaalde drempel komt, knippert de LED indicator en klinkt de zoemer om de minuut totdat de batterij leeg is. Vervang de melder onmiddellijk of neem contact op met de technische ondersteuning voor advies.


5.2 Onderhoud

Om de melder in goede staat te houden, moet u de volgende voorschriften in acht nemen.

- **Testen:** test de melder periodiek (eens per week of maand). Druk bij normale werking op TEST /  om te controleren of de melder normaal werkt. Vervang de melder onmiddellijk bij een defect.
- **Reinig de binnenkant:** Voorkom vaks alarm en maak de melder eens per 2 maanden van binnen schoon. Doe dit door de melder van het plafond te halen en er zorgvuldig met stofzuiger langs te gaan. Doe dit met de zachte borstel van de stofzuiger.
- **Reinig de buitenkant:** reinig de melder minimaal eenmaal per jaar met een zachte doek. Gebruikt nóóit een reinigingsmiddel voor het schoonmaken.
- **Verf het apparaat niet!** Verf kan de luchtinlaten blokkeren en de functionaliteit van de sensor negatief beïnvloeden.

NL

6 Veelgestelde vragen

Probleem	Oplossingen
De rookmelder gaat niet af tijdens het testen	<ul style="list-style-type: none">• Wacht na het activeren van de rookmelder een paar seconden, totdat het alarm is gestabiliseerd. Hierna kunt de melder testen• Zorg ervoor dat u TEST /  goed indrukt (en niet op de LED drukt).
Uw rookmelder piept met tussenpozen	<ul style="list-style-type: none">• De sensor is vervuild. Reinig de rookmelder (zie "Onderhoud").• Monteer eventueel de rookmelder op een andere locatie: (zie "Installatiepositie").
De indicator knippert rood en er klinkt elke 60 seconden een piepton	<ul style="list-style-type: none">• De batterij van de melder is bijna leeg, vervang de melder onmiddellijk.• Neem contact op met de technische ondersteuning.

NL

7 Verwijderen



Afgedankte elektrische producten mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden verwijderd. Verwijder de melder op een milieuvriendelijke manier en volg de lokale voorschriften betreffende het verwijderen of recyclen van het elektrisch apparaat.

NL



WAARSCHUWING

Niet verbranden of in het vuur werpen.

8 Garantie en contact

Heeft u nog extra service nodig, neem dan contact op met uw lokale dealer of verkoper.

IVendor B.V.
Docterskampstraat 5
5222 AM 's-Hertogenbosch
The Netherlands
+31(0)85-0043909

NL



CE 23
150 7731
1008-CPR-AC 61036996
CE-BC001
EN14684:2005+AC:2008



1 Norme di sicurezza e avvertenze importanti

Questo manuale aiuta ad utilizzare correttamente il dispositivo. Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il dispositivo e conservarlo per future consultazioni.

IT

Requisiti di funzionamento



AVVERTENZA

- Mai ignorare un allarme. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni gravi anche mortali.
- L'esposizione costante a temperature o umidità eccessivamente alte o basse può ridurre la durata di vita della batteria.



ATTENZIONE

- Prima dell'uso, accertarsi che la fonte di alimentazione del dispositivo funzioni correttamente.
- Usare il dispositivo in base alle condizioni ambientali di utilizzo.
- Usare il dispositivo solo con tensioni comprese nell'intervallo specificato.
- Trasportare, utilizzare e conservare il dispositivo nelle condizioni di umidità e temperatura consentite.
- Evitare che il dispositivo entri in contatto con i liquidi. Accertarsi che sopra il dispositivo non siano presenti contenitori pieni di liquidi, per evitare che questi ultimi possano penetrare all'interno dell'apparecchio.
- Questo rilevatore di fumo è progettato per individuare solo la presenza di fumo e non può rilevare gas, calore o fiamme.

Requisiti di installazione



AVVERTENZA

In caso di installazione e utilizzo non corretti del dispositivo, il sistema non potrà funzionare correttamente e non sarà in grado di segnalare pericoli di incendio.



ATTENZIONE

- Osservare tutte le procedure di sicurezza e indossare i dispositivi di protezione necessari quando si lavora in quota.
- Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta o a fonti di calore.
- Conservare il materiale di imballaggio originale, che potrebbe servire in caso di spedizione del dispositivo per riparazioni.
- Assicurarsi che lo scenario di utilizzo sia conforme ai requisiti di installazione. In caso di problemi, contattare il proprio distributore o centro di assistenza locale.
- Tutte le attività di installazione e utilizzo devono essere conformi alle norme locali in materia di sicurezza elettrica, prevenzione degli incendi e altri regolamenti applicabili.

Requisiti per la manutenzione

- Non pulire il dispositivo con prodotti detergenti.
- Non verniciare il dispositivo. La vernice potrebbe sigillare le feritoie e compromettere la capacità del sensore di rilevare la presenza di fumo.

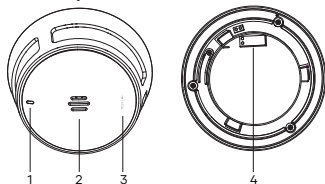
IT


2 Introduzione

2.1 Informazioni del prodotto

Il rilevatore di fumo (di seguito denominato dispositivo) è progettato per monitorare continuamente la concentrazione di fumo. Grazie all'impiego la camera fotoelettrica a spettro split avanzato e un segnalatore acustico integrato ad alto volume, il dispositivo risponde rapidamente e diventa altamente sensibile con prestazioni stabili e bassa incidenza di falsi allarmi. Una volta che la concentrazione di fumo circostante raggiunge la soglia di allarme, il dispositivo invierà tempestivamente un segnale di allarme visivo e acustico per ricordare all'utente di adottare immediatamente contromisure adeguate. Questo prodotto è progettato per l'utilizzo in abitazioni e altre applicazioni residenziali simili, come case o appartamenti.

2.2 Profilo del prodotto



No.	Nome	Introduzione
1	Segnale acustico	Suono allarme: 85 dB (A) a 3 m
2	Indicatore	<ul style="list-style-type: none">• Stand-by: L'indicatore verde lampeggia una volta al minuto• Allarme: L'indicatore rosso lampeggia una volta al secondo• Guasto: l'indicatore rosso lampeggia due volte al minuto
3	TEST / 	<ul style="list-style-type: none">• Verifica del normale funzionamento• Interruzione della suoneria di allarme
4	Alloggiamento batterie	Batteria integrata, non sostituibile dall'utente

3 Informazioni tecniche

Specifica	Introduzione
Tipo di sensore	Fotoelettrico
Tensione di alimentazione	Batteria al litio da 3V CR123A (non sostituibile)
Durata batteria	10 anni
Metodo di allarme	Allarme visibile e acustico
Valore preimpostato dell'allarme tra	0,2 dB/m e 0,3 dB/m
Corrente di esercizio	• Corrente di monitoraggio: $\leq 15 \mu\text{A}$ • Corrente di allarme: $\leq 35 \text{ mA}$
Temperatura di funzionamento	Da -10°C a $+55^{\circ}\text{C}$
Umidità di funzionamento	Umidità relativa $\leq 95\%$ (senza condensa)
Area di rilevamento	Quando l'altezza dello spazio è inferiore a 8 m, l'area protetta dal dispositivo è compresa tra 20 m ² -40 m ²
Dimensioni	$\varnothing 81,5 \text{ mm} \times \text{A} 51,6 \text{ mm}$
Peso (con batteria)	110 g
Certificazione	EN 14604:2005+AC: 2008

4 Installazione dispositivo

4.1 Contenuto della confezione

Verificare il contenuto della confezione usando la lista di controllo che segue. In caso di danni o parti mancanti nel dispositivo, contattare l'assistenza post-vendita.

Tabella 4-1 Lista di controllo

Nome	Quantità
Rilevatore di fumo	1
Vite autofilettante	2
Bullone di espansione	2
Piastra di montaggio	1
Manuale d'uso	1

4.2 Posizione di installazione



ATTENZIONE

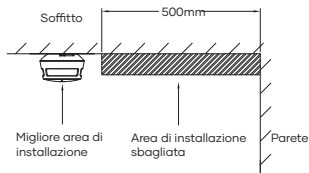
Questo dispositivo è destinato all'uso in normali ambienti interni di unità abitative familiari. La costruzione e la struttura di ogni singola installazione cambia, per cui tali indicazioni sono a solo scopo esemplificativo. Per ulteriori informazioni, consultare il corpo locale dei vigili del fuoco.

Figura 4-1 Struttura complessiva



- Installazione al soffitto.
Per installazioni al soffitto, installare il dispositivo a una distanza di 500 mm dagli angoli della stanza.

Figura 4-2 Posizione di installazione (1)



- Installazione a un tetto spiovente.
Quando l'inclinazione è inferiore a 45° , la distanza giusta è di 500 mm. Quando l'inclinazione è superiore a 45° , occorre installare un pezzo di legno.

Figura 4-3 Posizione di installazione (2)

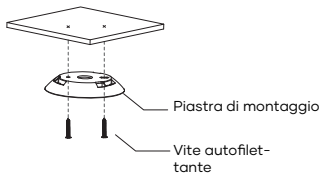


4.3 Fasi dell'installazione

Applicare la procedura seguente per installare correttamente il dispositivo.

- Passaggio 1** Scegliere un luogo adatto per installare il rilevatore di fumo.
- Passaggio 2** Praticare dei fori (Φ 6 mm) nella parete, allineare i fori delle viti e inserirvi i bulloni a espansione.
- Passaggio 3** Fissare la piastra di montaggio con le viti autofilettanti.

Figura 4-4 Passaggio di installazione (1)

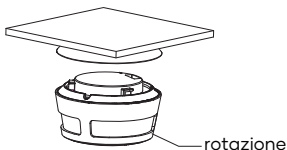
**Passaggio 4** Installazione del dispositivo.

Ruotare il dispositivo nella posizione e direzione corrispondente come mostrato in figura.



Il dispositivo si accenderà automaticamente dopo la rotazione. Si prega di bloccare saldamente l'allarme per attivare il dispositivo.

Figura 4-5 Passaggio di installazione (2)



5 Test e manutenzione

5.1 Test


Dopo l'installazione del dispositivo o la sua regolare manutenzione, è necessario eseguire un test per verificarne il corretto funzionamento.

Durante il processo di test, il dispositivo difettoso deve essere trattato seguendo le indicazioni riportate in "Domande frequenti" e "Manutenzione" e quindi testato di nuovo. Se il test non è superato, inviare il dispositivo al produttore per la riparazione.

Procedura autodiagnostica del dispositivo

Premendo il pulsante TEST / , tutti gli indicatori luminosi lampeggiano rapidamente e il segnalatore acustico suona.

Silenziare/mettere in pausa l'allarme

Quando la concentrazione di fumo raggiunge una soglia prestabilita, l'indicatore luminoso inizia a lampeggiare e il dispositivo emette un segnale acustico (85 dB). In caso di falsi allarmi, il dispositivo può essere silenziato premendo il pulsante TEST / , su di esso per fermare l'allarme.



ATTENZIONE

È possibile silenziare questo dispositivo con un telecomando a infrarossi premendo il pulsante su di esso e il dispositivo metterà in pausa l'allarme. L'allarme riprenderà automaticamente uscendo dalla modalità silenziosa dopo 9 minuti.

Bassa tensione

Quando la tensione della batteria scende al di sotto

di una certa soglia, l'indicatore lampeggia e il segnalatore acustico emette un bip ogni minuto fino a quando la batteria è esaurita. Sostituire immediatamente il dispositivo o contattare il supporto tecnico per una consulenza.

5.2 Manutenzione

IT

Attenersi ai seguenti requisiti per garantire il corretto funzionamento del dispositivo.

- Test di simulazione di allarme incendio: Testare il dispositivo tutte le settimane.
In condizioni di normale utilizzo, premere il pulsante **TEST / ■×** per verificare il corretto funzionamento del dispositivo. Correggere tempestivamente eventuali malfunzionamenti. Dopo la pulizia, reinstallare il dispositivo e testarlo di nuovo.
- Pulire l'alloggiamento: Pulire il dispositivo almeno una volta all'anno (consigliato).
Tenere il dispositivo lontano da polvere e detriti pulendone delicatamente l'alloggiamento con un aspirapolvere dotato di spazzola morbida se necessario. Evitare l'utilizzo di detergenti sul dispositivo per non rischiare di contaminare il sensore.
- Non dipingere il dispositivo. La vernice sigilla i benti e interferisce con la capacità del sensore di funzionare normalmente.

6 Domande frequenti

Problema	Soluzioni
L'allarme del rilevatore di fumo non suona durante il test	<ul style="list-style-type: none">• Se si esegue il test subito dopo aver attivato il rilevatore, è necessario attendere alcuni secondi affinché l'allarme si stabilizzi prima del test.• Premere correttamente il pulsante TEST / ■×.
Il rilevatore di fumo emette un suono intermittente	<ul style="list-style-type: none">• Controllare la posizione del rilevatore di fumo (consultare "Posizione di installazione").• Pulire il rilevatore di fumo (consultare "Test e manutenzione").
L'indicatore LED lampeggia in rosso e l'allarme emette un segnale acustico ogni 60 secondi	<ul style="list-style-type: none">• Il dispositivo segnala batteria scarica, sostituirla immediatamente il dispositivo.• Contattare l'assistenza tecnica.

IT

7 Smaltimento



I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti con altri rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio elettrico rispettando l'ambiente e nel rigoroso rispetto delle normative locali sullo smaltimento o il riciclo degli apparecchi elettrici.

IT



AVVERTENZA

Non bruciare il dispositivo né gettarlo nel fuoco.

8 Garanzia e contatti

Per assistenza post-vendita, contattare il proprio rivenditore o distributore locale.

IVendor B.V.
Doeterskampstraat 5
5222 AM 's-Hertogenbosch
The Netherlands
+31(0)85-0043909

IT



1008-CPR-MC 60205995
ISO 7731
CE-BC001
EN14804 2005+AC:2008

